



## **D A CH** Grenzflächenmikrofon

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Grenzflächenmikrofon ist ein robustes Elektret-Mikrofon mit umschaltbarer Richtcharakteristik (Niere/Kugel). Das Mikrofon lässt sich besonders gut als Tischmikrofon einsetzen und eignet sich optimal für Sprachaufnahmen z. B. bei Konferenzen, Interviews etc.

### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Mikrofon und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

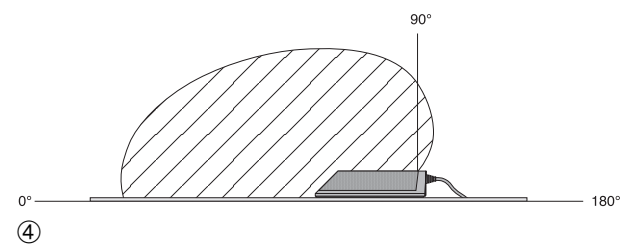
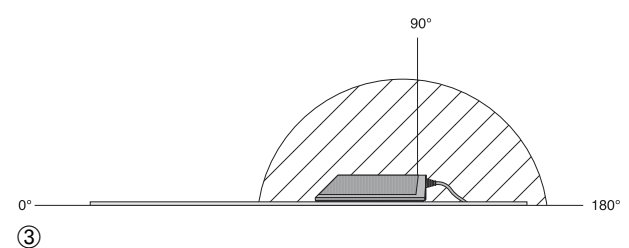
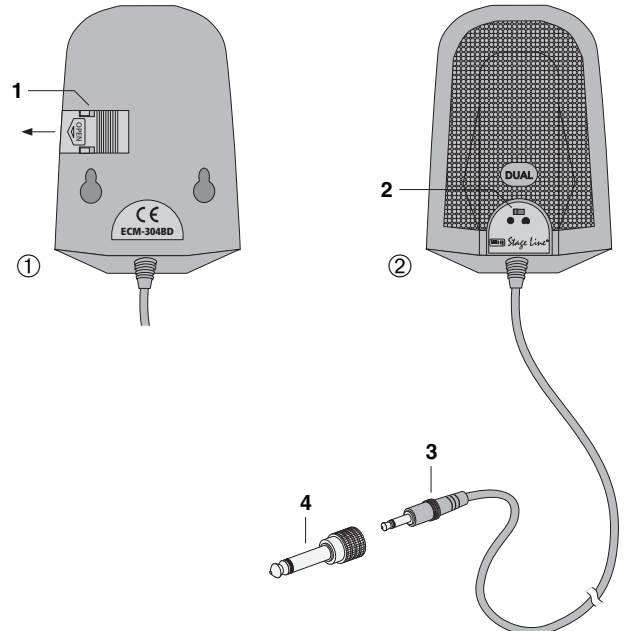
Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

### 3 Inbetriebnahme

- 1) Den Batteriefachdeckel (1) auf der Unterseite des Mikrofons zur Seite schieben und abnehmen (Abb. 1). Eine 1,5-V-Knopfzelle (LR 44) einsetzen und das Batteriefach wieder schließen.  
Wird das Mikrofon längere Zeit nicht benutzt, sollte die Batterie herausgenommen werden, um Schäden durch ein eventuelles Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- 2) Den 3,5-mm-Klinkenstecker (3) des 4-m-Anschlusskabels mit dem Mikrofon-eingang eines Verstärkers/Mischpultes verbinden. Bei einer 6,3-mm-Klinkenbuchse am Verstärker/Mischpult den Adapter (4) verwenden.
- 3) Den Schalter (2) auf die gewünschte Richtcharakteristik einstellen:  
Position ● = Kugelcharakteristik (Abb. 3)  
Position ● = Nierencharakteristik (Abb. 4)

### 4 Technische Daten

Typ, Richtcharakteristik: . . . . . Elektretmikrofon, umschaltbar Niere/Kugel  
 Frequenzbereich: . . . . . 30 – 20 000 Hz  
 Empfindlichkeit: . . . . . 7 mV/Pa bei 1 kHz  
 Impedanz: . . . . . 600 Ω/1000 Ω  
 Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C  
 Stromversorgung: . . . . . 1,5-V-Knopfzelle (LR 44)  
 Abmessungen, Gewicht: . . . . . 110 x 70 x 21 mm, 470 g  
 Änderungen vorbehalten.



## **GB** Boundary Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later use.

### 1 Applications

This boundary microphone is a robust electret microphone with pick-up pattern to be selected (cardioid/omnidirectional). The microphone is specially suitable as a desk microphone and is ideal for speech recordings, e. g. in conferences, interviews, etc.

### 2 Safety Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated or not repaired in an expert way.

If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Do not throw exhausted batteries into the household rubbish but take them to the special waste disposal (e. g. collective container at your electrical supply shop).

### 3 Setting the microphone into Operation

- 1) Slide open the cover (1) of the battery compartment on the bottom side of the microphone and remove it (fig. 1). Insert a 1.5 V button cell (LR 44) and close the battery compartment again.  
If the microphone is not used for a longer period, the battery should be removed to prevent damage to the microphone in case of battery leakage.
- 2) Connect the 3.5 mm plug (3) of the 4 m connecting cable to the microphone input of an amplifier or a mixer. In case of a 6.3 mm jack on the amplifier/mixer, use the adapter (4).
- 3) Set the switch (2) to the desired pick-up pattern:  
Position ● = omnidirectional (fig. 3)  
Position ● = cardioid (fig. 4)

### 4 Specifications

Type, pick-up pattern: . . . . . electret microphone, pick-up pattern to be selected: cardioid/omnidirectional  
 Frequency range: . . . . . 30 – 20 000 Hz  
 Sensitivity: . . . . . 7 mV/Pa at 1 kHz  
 Impedance: . . . . . 600 Ω/1000 Ω  
 Ambient temperature: . . . . . 0 – 40 °C  
 Power supply: . . . . . 1.5 V button cell (LR 44)  
 Dimensions, weight: . . . . . 110 x 70 x 21 mm, 470 g

Subject to technical modification.



## F B CH Microphone de réunion

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone de réunion est un microphone électret robuste dont la caractéristique est commutable (caractéristique cardioïde ou omnidirectionnelle). Il est idéal pour une utilisation comme micro de table et particulièrement bien adapté à capter la parole, par exemple, lors de conférences, interviews, etc.

### 2 Conseils d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou de dommages consécutifs sur les personnes si le micro est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez pas directement les batteries usagées dans la poubelle domestique, ramenez-les à un container spécifique (p. ex. un collecteur chez votre revendeur).

### 3 Fonctionnement

1) Faites glisser le couvercle du compartiment pile (1) situé sur la face inférieure du micro et retirez-le (schéma 1). Insérez une pile ronde (LR 44) 1,5 V et refermez le compartiment.

En cas de non-utilisation prolongée, nous vous conseillons de retirer la batterie pour éviter qu'elle ne coule et n'endommage l'appareil.

- 2) Reliez la fiche jack 3,5 (3) du cordon de liaison de 4 m à l'entrée micro d'un amplificateur ou d'une table de mixage. Utilisez l'adaptateur (4) si l'amplificateur ou la table de mixage est dotée d'une prise jack 6,35.
- 3) Réglez le commutateur (2) sur la caractéristique souhaitée :  
Position ● = caractéristique omnidirectionnelle (schéma 3)  
Position ● = caractéristique cardioïde (schéma 4)

### 4 Caractéristiques techniques

Type, caractéristique : . . . . . micro électret, commutable (caractéristique omnidirectionnelle ou cardioïde)

Bande passante : . . . . . 30 – 20 000 Hz

Sensibilité : . . . . . 7 mV/Pa à 1 kHz

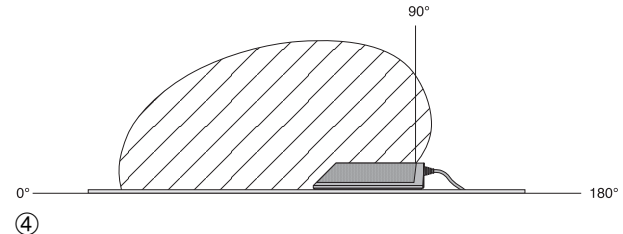
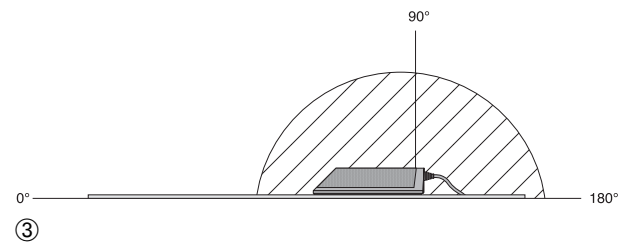
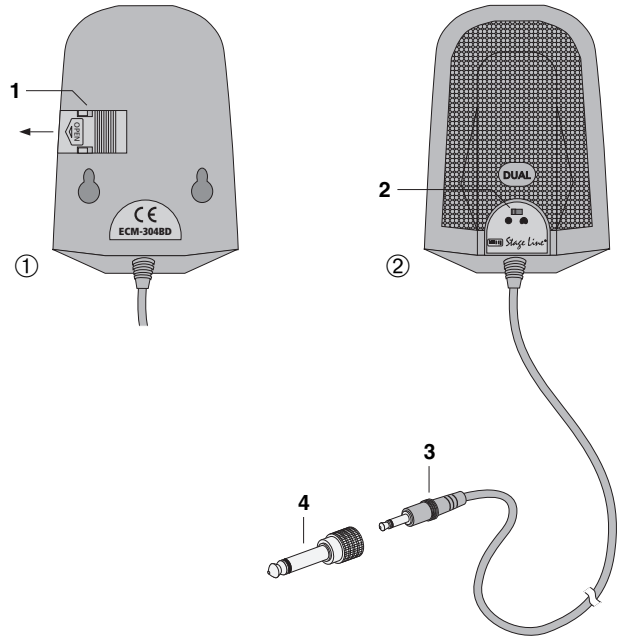
Impédance : . . . . . 600 Ω/1000 Ω

Température ambiante : . . . . . 0 – 40 °C

Alimentation : . . . . . pile ronde (LR 44) 1,5 V

Dimensions, poids : . . . . . 110 x 70 x 21 mm, 470 g

Tout droit de modification réservé.



## I Microfono ambientale

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego

Questo microfono piatto, ambientale è un robusto microfono electret con caratteristica direzionale commutabile (cardioide/sfera). È particolarmente adatto per l'uso su un tavolo ed è ottimale per la riproduzione della lingua parlata, per esempio in conferenze, per interviste ecc.

### 2 Avvertenze

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione scorretta non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni, a persone o a cose.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche nei rifiuti di casa bensì negli appositi raccoglitori.

### 3 Messa in funzione

1) Spostare verso un lato il coperchio del vano batterie posto sul lato inferiore (1) del microfono e toglierlo (fig. 1). Inserire una batteria a bottone 1,5 V (LR 44) e richiudere il vano batterie.

Se il microfono non viene usato per un tempo prolungato conviene togliere la batteria per evitare che perdendo provochi dei danni.

2) Inserire il jack 3,5 mm (3) del cavo di collegamento di 4 metri nell'ingresso micro di un amplificatore o di un mixer. Se l'amplificatore/mixer prevede un jack 6,3 mm usare l'adattatore (4).

3) Impostare la caratteristica direzionale desiderata con il commutatore (2):  
posizione ● = caratteristica a sfera (fig. 3)  
posizione ● = caratteristica a cardioide (fig. 4).

### 4 Dati tecnici

Tipo, caratteristica direzionale: . . . microfono electret, commutabile cardioide/sfera

Banda passante: . . . . . 30 – 20 000 Hz

Sensibilità: . . . . . 7mV/Pa a 1 kHz

Impedenza: . . . . . 600 Ω/1000 Ω

Temperatura d'impiego: . . . . . 0 – 40 °C

Alimentazione: . . . . . batteria bottone 1,5 V (LR 44)

Dimensioni, peso: . . . . . 110 x 70 x 21 mm, 470 g

Con riserva di modifiche tecniche.